

ด่วนที่สุด

ที่ รง ๐๔๐๑/ว ๕๗๓๕

เรียน รองอธิบดี หัวหน้าผู้ตรวจราชการกรม ผู้อำนวยการสำนัก
ผู้อำนวยการกอง ผู้อำนวยการกลุ่ม
ผู้อำนวยการกลุ่มงาน ผู้อำนวยการสำนักงาน
ผู้อำนวยการสถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานภาค
ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัด
ผู้อำนวยการศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานกรุงเทพมหานคร
ผู้อำนวยการสถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานนานาชาติเชียงใหม่
ผู้อำนวยการสถาบันพัฒนาบุคลากรในอุตสาหกรรม-
ยานยนต์และชิ้นส่วนอะไหล่ยานยนต์

เพื่อโปรดทราบ ทั้งนี้สามารถดาวน์โหลดรายละเอียด
ได้ที่ www.dsd.go.th/secretary เอกสารดาวน์โหลด (หัวข้อ
เอกสารแจ้งเวียนทั่วไป)



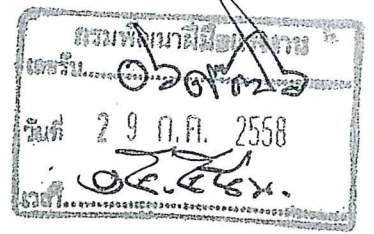
(นางจิราภรณ์ วงศาโรจน์)

เลขานุการกรม

๑๐ ส.ค. ๒๕๕๘

ด่วนที่สุด
ที่ รง ๐๒๐๔.๔/ว สจ ๕

สำนักงานเลขาธิการกรม
เลขที่รับ.....๓๓.๐๒.....
วันที่ ๕๑ ก.ค. ๒๕๕๘
เวลา.....๑๖.๐๐ น. ๐๕๘



ถึง กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน

พร้อมนี้สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์ สำนักงานปลัดกระทรวงแรงงาน ขอส่งสำเนาหนังสือ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ล) ๒๕๓๗๒ ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘ เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาเพื่อโปรดทราบ



สำนักนโยบายและยุทธศาสตร์
สำนักผู้ประสานงานคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา
โทร. ๐ ๒๒๓๒ ๑๑๕๘, ๑๑๐๐
โทรสาร. ๐ ๒๒๔๘ ๑๑๕๘, ๑๑๐๐

ด่วนที่สุด
ที่ นร ๐๕๐๕/ว(ล) ๒๕๓๓๒



สำนักงานรัฐมนตรี ร.ง.
รับที่ ๗๓๙
วันที่ ๒๔ ก.ค. ๒๕๕๘
เวลา ๐๙.๕๐ น.

๒๖๘

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล)๒๕๑๓๓ ลงวันที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๖

เลขานุการรัฐมนตรี ร.ง.
รับที่ ๑๓๖๓
วันที่ ๒๔ ก.ค. ๒๕๕๘
เวลา ๑๕.๑๕ น.

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๓๐๓/๒๐๒๒
ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘
 ๒. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๑๒/๒๖๕
ลงวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘
 ๓. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
ด่วนที่สุด ที่ นร ๑๑๐๔/๔๑๘๘ ลงวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘

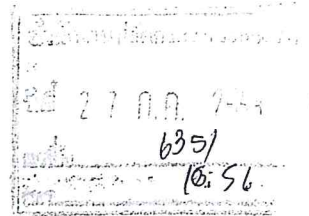
สำนักผู้ประสานงานคณะรัฐมนตรีและรัฐสภา
กระทรวงแรงงาน
รับที่ ๐๘๑
วันที่ ๒๗-๗-๕๘
เวลา ๑๔:๓๐

ตามที่ได้ยืนยันมติคณะรัฐมนตรี (๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖) เกี่ยวกับเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลง
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐ
แห่งสหภาพเมียนมา มาเพื่อทราบ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาล
แห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือ
หนังสือเดินทางธรรมดา ซึ่งสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาและสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจ
และสังคมแห่งชาติได้เสนอความเห็นไปเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏ
ตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ลงมติว่า

๑. อนุมัติการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล
แห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา และเห็นชอบ
ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วย
การยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ทั้งนี้ ให้กระทรวงการต่างประเทศและหน่วยงาน
ที่เกี่ยวข้องรับความเห็นของสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติไปพิจารณา
ดำเนินการต่อไปด้วย



๒. อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศลงนามในความตกลงดังกล่าว

๓. หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย และไม่ขัดกับหลักการที่คณะรัฐมนตรีได้ให้ความเห็นชอบไว้ ให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีทราบภายหลังพร้อมทั้งชี้แจงเหตุผลและประโยชน์ที่ไทยได้รับจากการปรับปรุงดังกล่าวตามหลักเกณฑ์ของมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘ (เรื่อง การจัดทำหนังสือสัญญาเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ)

จึงเรียนยี่นยี่นมา

ขอแสดงความนับถือ

ด่วนที่สุด

ที่ รง ๐102.1/ 2038

เรียน ปลัดกระทรวงแรงงาน

เพื่อโปรดแจ้งหน่วยงานที่รับผิดชอบทราบด้วย
จักขอคุณยี่นยี่น ทั้งนี้ ได้สำเนานำเรียน รมว. รง.
ทราบแล้ว

(นายธีระพงษ์ วงศ์ศิวัชวิลาส)

รองเลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา

เลขที่การกฤษฎีกา

พลเอก

(อรรถนพ ศิริศักดิ์) ๒๗ ก.ค. ๒๕๕๘

เลขานุการรัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน

- มอบ กลุ่มพัฒนายุทธศาสตร์
- กลุ่มแผนงานและงบประมาณ
- กลุ่มงานวิเคราะห์และประเมินผล
- งานบริหารทั่วไป
- กลุ่ม พล.ร.

สำนักพัฒนายุทธศาสตร์และติดตามนโยบายพิเศษ

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๓ (นันทน์ภัส)/๔๔๔ (ภัทรพงศ์)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๑๔๔๖

www.cabinet.thaigov.go.th

(นางอุดมลักษณ์ สอนสารี)

แรงงานจังหวัดนนทบุรี รักษาการในตำแหน่ง

ผู้เชี่ยวชาญประจำสำนักนโยบายและยุทธศาสตร์ รักษาการ

ผู้อำนวยการสำนักนโยบายและยุทธศาสตร์

27 ก.ค. 2558

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๑๓๐๓/๒๐๒๒



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๐

๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
๒. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๕๑๖๖ ลงวันที่ ๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๘
๓. ร่างความตกลงฯ ฉบับภาษาไทยและอังกฤษ

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอเรื่องการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Union of Myanmar on Visa Exemption for Holders of Ordinary Passports) มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ซึ่งได้ผ่านการเห็นชอบจากรองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศด้วยแล้ว (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) โดยมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ เมื่อเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๖ รัฐบาลเมียนมาร์เสนอจัดทำความตกลงดังกล่าว และได้ส่งร่างความตกลงฯ ให้ฝ่ายไทยพิจารณา ต่อมา เมื่อเดือนสิงหาคม ๒๕๕๖ กระทรวงการต่างประเทศได้จัดการประชุมระหว่างหน่วยงานไทย เพื่อพิจารณาร่างความตกลงฯ ซึ่งที่ประชุมได้เห็นชอบในหลักการ แต่เห็นควรให้ยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาที่เดินทางผ่านท่าอากาศยานที่แต่ละฝ่ายกำหนด เพื่อประโยชน์ในการตรวจสอบและคัดกรองบุคคล และกระทรวงการต่างประเทศได้เรียนเสนอร่างความตกลงฯ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ซึ่งที่ประชุมคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ ได้มีมติอนุมัติการจัดทำความตกลงดังกล่าว (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศได้เจรจากับฝ่ายเมียนมาร์มาเป็นระยะ และในขั้นนี้ได้ข้อสรุปที่จะให้ความตกลงฯ ครอบคลุมเฉพาะผู้เดินทางผ่านท่าอากาศยานนานาชาติของไทยและเมียนมาร์ และอาจพิจารณาขยายให้ครอบคลุมจุดผ่านแดนทางบกในอนาคตต่อไป ขณะนี้ ฝ่ายเมียนมาร์อยู่ในระหว่างการเสนอขอความเห็นชอบจากสำนักประธานาธิบดี หากได้รับความเห็นชอบก็จะสามารถลงนามร่วมกันได้

๒. เหตุผลและความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

ความตกลงดังกล่าวมีประเด็นสำคัญเชิงนโยบายด้านความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ จึงอยู่ในข่ายควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามมาตรา ๔(๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่ไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือทวิภาคี (JC) ไทย - เมียนมาร์ ครั้งที่ ๘ ในวันที่ ๒๘ กรกฎาคม ๒๕๕๘ ณ จังหวัดเชียงใหม่ กระทรวงการต่างประเทศจึงเห็นว่า การลงนามความตกลงฯ ในเวลาดังกล่าวน่าจะเกิดประโยชน์สูงสุด ทั้งในเชิงสัญลักษณ์ที่สะท้อนความสัมพันธ์ที่ดี และการอำนวยความสะดวกแก่การเดินทางของภาคประชาชน เพื่อส่งเสริมการมีปฏิสัมพันธ์และความร่วมมือในด้านต่าง ๆ จึงขอความอนุเคราะห์พิจารณาเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาภายในวันที่ ๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘ เพื่อให้สามารถดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องได้ทัน

๔. สาระสำคัญของร่างความตกลงฯ

สาระสำคัญของร่างความตกลงฯ ฉบับแก้ไขล่าสุดมีเนื้อหาคล้ายคลึงกับร่างความตกลงฯ ฉบับที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติอนุมัติ เมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ แต่ได้มีการปรับแก้รายละเอียดบางส่วนจากร่างความตกลงฯ จึงจำเป็นต้องนำเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง เป็นไปตามข้อสั่งการของนายกรัฐมนตรีในระหว่างการประชุมคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๓๐ มิถุนายน ๒๕๕๘ ซึ่งระบุว่า “การดำเนินการจัดทำหนังสือสัญญาที่ก่อให้เกิดพันธกรณีระหว่างประเทศของทุกหน่วยงาน จะต้องนำเสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณาก่อนดำเนินการลงนามทุกครั้ง รวมทั้งในกรณีที่มีการปรับปรุงสาระสำคัญของหนังสือสัญญาห้ามมิให้แก้ไขหรือลงนามไปก่อนที่คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบในการปรับเปลี่ยน” โดยมีรายละเอียดที่แตกต่าง ดังนี้

๔.๑ ข้อ ๑ อนุญาตให้ผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาของแต่ละฝ่ายที่เดินทางเข้าประเทศผ่านทางท่าอากาศยานนานาชาติได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราและพำนักในประเทศผู้รับได้เป็นเวลาไม่เกิน ๑๔ วัน

๔.๒ ข้อ ๕ การปฏิเสธการเข้าเมือง การลดระยะเวลา และการบอกเลิกการอนุญาตพำนัก สามารถทำได้โดยจะแจ้งเหตุผลหรือไม่ก็ได้ (ร่างความตกลงฯ เดิมระบุว่า “สามารถทำได้โดยไม่ต้องแจ้งเหตุผล”)

๔.๓ ข้อ ๘ วรรค ๒ การยกเลิกความตกลงฯ จะต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางทางการทูต และความตกลงฯ จะสิ้นสุดลงและไม่มีผลบังคับใช้อีกต่อไปหลังจาก ๙๐ วัน (ร่างความตกลงฯ เดิมระบุที่ ๖๐ วัน) จากวันที่ได้มีการแจ้ง ซึ่งจำนวนวันที่ระบุในร่างความตกลงฯ อ้างอิงจากกรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตรา (ASEAN Framework Agreement on Visa Exemption) ซึ่งได้มีการลงนามเมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม ๒๕๔๙

๔.๔ ยกเลิกข้อความภาคผนวกเอ (จุดผ่านแดนระหว่างประเทศที่ได้รับอนุญาตซึ่งจัดตั้งโดยราชอาณาจักรไทย) และภาคผนวกบี (จุดผ่านแดนระหว่างประเทศที่ได้รับอนุญาตซึ่งจัดตั้งโดยสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์) เนื่องจากข้อ ๑ ของร่างความตกลงฯ ได้ระบุไว้แล้วว่า ท่าอากาศยานนานาชาติจะเป็นจุดผ่านแดนที่กำหนดให้เป็นจุดที่ยกเลิกการตรวจลงตรา ทั้งนี้ รายละเอียดร่างความตกลงฯ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๕. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอ ดังนี้

๕.๑ การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา เป็นการจัดทำสนธิสัญญาระหว่างประเทศหรือหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พ.ศ. ๒๕๕๗ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็น

หนังสือสัญญาที่ต้องได้รับความเห็นชอบของสภานิติบัญญัติแห่งชาติตามมาตรา ๒๓ วรยศสองของรัฐธรรมนูญฯ จึงขออนุมัติการจัดทำความตกลงฯ และขอให้คณะรัฐมนตรีเห็นชอบร่างความตกลงฯ ทั้งนี้ หากมีความจำเป็น ต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

๕.๒ ขออนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ลงนามในความตกลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป พร้อมนี้ ได้แนบหนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรีมาด้วยแล้ว

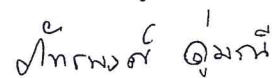
ขอแสดงความนับถือ

พลเอก 

(ธนะศักดิ์ ปฏิมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

สำเนาถูกต้อง


(นายภัทรพงศ์ ตุ่มธัญ)

นักวิเคราะห์นโยบายและแผนปฏิบัติการ

กรมเอเชียตะวันออก

กองเอเชียตะวันออก ๒

โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๔๔๔๒

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๒๐๒



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ กองเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ กรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (โทร.ภายใน ๑๔๔๒)

ที่ ๑๓๐๓/๒๑๕๗/๒๕๕๘

วันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ด้วยกระทรวงการต่างประเทศขอเสนอร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติให้มีการลงนามได้ ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเห็นชอบแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

พลเอก

อนุทิน ชาญวีรกูล

(ณะศักดิ์ ปฎิมาประกร)

รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ความตกลง

ที่ นร ๐๕๐๖/๒๕๖๖



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

กระทรวงการต่างประเทศ
เลขที่ 119895
วันที่ 25 ต.ค. 2556
เวลา 16:07

๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วน ที่ กต ๑๓๐๓/๒๖๕๗ ลงวันที่ ๑๔ ตุลาคม ๒๕๕๖

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือกระทรวงกลาโหม ด่วนที่สุด ที่ กท ๐๒๐๗/๑๗๔๐ ลงวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๒. สำเนาหนังสือกระทรวงพาณิชย์ ด่วนที่สุด ที่ พณ ๐๖๐๖/๓๙๔๐ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๓. สำเนาหนังสือกระทรวงสาธารณสุข ด่วนที่สุด ที่ สธ ๐๒๒๔.๐๒/๓๙๖๗ ลงวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๔. สำเนาหนังสือสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๖๐๙/๔๕๖๑ ลงวันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๕. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๘๐๙/๖๙๕๐ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๖. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๙๑๒/๘๐ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามที่ได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ไปเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๑. อนุมัติการจัดทำและเห็นชอบร่างความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

๒. อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศหรือผู้ที่ได้รับมอบหมายลงนามในความตกลงดังกล่าว

๓. หากมีความจำเป็นต้องแก้ไขปรับปรุงร่างความตกลงฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ เพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และนโยบายของไทย ขอให้กระทรวงการต่างประเทศสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีอีกครั้ง

ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กรมเอเชียตะวันออก
รับวันที่ 28 ต.ค. 56
เวลา
เลขที่ 9161

/กระทรวง ...


25 ต.ค. 2556

กระทรวงกลาโหม กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงสาธารณสุข สำนักข่าวกรองแห่งชาติ สำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ และสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้เสนอความเห็นไปเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ ลงมติอนุมัติทั้ง ๓ ข้อตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ ทั้งนี้ ให้กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงแรงงาน กระทรวงสาธารณสุข และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องรับความเห็นของกระทรวงพาณิชย์ สำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจแห่งชาติ และสำนักข่าวกรองแห่งชาติไปพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย

จึงเรียนยืนยันมาและขอได้โปรดดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรีในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป ทั้งนี้ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้แจ้งให้ผู้ที่เกี่ยวข้องตามบัญชีแนบท้ายทราบด้วยแล้ว

ขอแสดงความนับถือ



(นางสาวจรุจิรา रिम्พิตี)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

กฤษฎีกา ๒๕๕๖

กิจการ ๒๕๕๖

กิจการ

กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ

กรมการขนส่งทางบก

กระทรวง - ๒๕๕๖

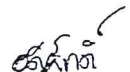
สำนักวิเคราะห์เรื่องเสนอคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๓๒

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔

www.cabinet.thaigov.go.th

SC_56_10_28_บุชบง (ยืนยันมติพิจารณา)



รายชื่อผู้ที่เกี่ยวข้องซึ่งได้แจ้งเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้น การตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐ แห่งสหภาพเมียนมาร์ให้ทราบ ดังนี้

๑. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม
๒. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา
๓. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
๔. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์
๕. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงมหาดไทย
๖. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงแรงงาน
๗. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข
๘. ผู้อำนวยการสำนักข่าวกรองแห่งชาติ
๙. เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ
๑๐. เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา
๑๑. ผู้บัญชาการตำรวจแห่งชาติ

ด่วนที่สุด
ที่ สธ ๐๒๒๔.๐๒/พศ.๖๗



กระทรวงสาธารณสุข
ถนนติวานนท์ จังหวัดนนทบุรี ๑๑๐๐๐

๒๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา
ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล)๒๘๒๔๗ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามที่สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงสาธารณสุขเสนอความเห็น
ในส่วนที่เกี่ยวข้อง เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ประเด็นความเห็น เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำ
ความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับ
สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงสาธารณสุขพิจารณาแล้ว ไม่มีข้อขัดข้องต่อร่างความตกลงฯ เนื่องจากความตกลงฯ
จะยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาเฉพาะที่ทำอากาศยานตามที่แต่ละฝ่ายกำหนด
เพื่อประโยชน์ในการตรวจสอบและคัดกรองบุคคล ซึ่งจะเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์ด้านการค้า การลงทุน
และการท่องเที่ยวระหว่างสองประเทศ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายประดิษฐ์ สิ้นawat)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข

สำเนาผู้ถืออยู่

๑/-
1 =

(นางบุษบง เขียวเจริญ)

ปลัดกระทรวงมหาดไทยและแม่บ้านนายแพทย์พิเศษ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักงานการสาธารณสุขระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๕๕๐ ๑๓๖๘

โทรสาร ๐ ๒๕๕๑ ๘๕๖๒, ๐ ๒๕๕๐ ๑๓๗๔

ด่วนที่สุด

ที่ พณ ๐๖๐๖/ กท/๕๐



กระทรวงพาณิชย์

๔๔/๑๐๐ ถนนนนทบุรี ๑

อำเภอเมือง จังหวัดนนทบุรี ๑๑๐๐๐

๖๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ความเห็นต่อการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา
ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๒๘๒๔๗ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอความเห็นกระทรวงพาณิชย์ต่อการจัดทำ
ความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับ
สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ เพื่อประกอบการพิจารณาของ
คณะรัฐมนตรี นั้น

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้ว เห็นว่า การจัดทำความตกลงฯ จะช่วยอำนวยความสะดวกการ
เดินทางของประชาชนทั่วไป นำไปสู่การขยายตัวทางเศรษฐกิจ การค้า การลงทุน และการท่องเที่ยว ระหว่างไทย
กับเมียนมาร์ กระทรวงพาณิชย์จึงไม่ขัดข้องต่อการจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าว อย่างไรก็ตาม ควรต้องคำนึงถึง
ประเด็นด้านความมั่นคงและการเคลื่อนย้ายแรงงานอย่างรอบคอบด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายนิวัฒน์ธำรง บุญทรงไพศาล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

สำนักงานปลัดกระทรวง

(นางบุษบง เขียวเจริญ)

ปลัดกระทรวงพาณิชย์

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

โทร. ๐๒ ๕๐๗ ๗๒๕๙

โทรสาร ๐๒ ๕๔๗ ๕๖๑๔

ด่วนที่สุด

ที่ กท ๐๒๐๗/ ๑๗/๕๐



กระทรวงกลาโหม

ถนนสนามไชย กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง การจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๒๘๒๔๗ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามที่สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้กระทรวงกลาโหมพิจารณาให้ข้อคิดเห็นกรณีกระทรวงการต่างประเทศขออนุมัติจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ รายละเอียดตามอ้างถึง นั้น

กระทรวงกลาโหมพิจารณาแล้วเห็นว่า การจัดทำความตกลงฯ จะส่งผลต่อความสัมพันธ์อันดีระหว่างทั้งราชอาณาจักรไทย - สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ในหลายๆ ด้าน อาทิ การท่องเที่ยว การค้า การลงทุน รวมทั้ง เป็นการสนับสนุนการเข้าสู่ประชาคมอาเซียน ดังนั้น กระทรวงกลาโหมจึงเห็นชอบตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ

จึงเรียนมาเพื่อกรุณาพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม

รัฐมนตรีช่วย

(นางบุษบง เขียวเจริญ)

ผู้ช่วยเลขาธิการนโยบายและแผนสำนักงานการพิเศษ

สำนักงานปลัดกระทรวงกลาโหม

สำนักนโยบายและแผนกลาโหม

โทร. ๐ ๒๒๒๓ ๕๕๒๖

โทรสาร ๐ ๒๒๒๓ ๕๕๒๖

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๖๐๘/ ๕๕๖๑



สำนักข่าวกรองแห่งชาติ
๓๒๑ ถนนราชดำเนินนอก กท.๑๐๓๐๐

๑๘ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาการจัดทำข้อตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างไทยกับเมียนมา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล)๒๘๒๔๗ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีสอบถามความเห็นเกี่ยวกับการจัดทำข้อตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตรา (visa) สำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างไทยกับเมียนมานั้น สำนักข่าวกรองแห่งชาติขอเรียนเสนอความเห็นดังนี้

๑. สำนักข่าวกรองแห่งชาติไม่ขัดข้องในหลักการการจัดทำความตกลงยกเว้น visa เพราะจะช่วยให้ส่งเสริมความสัมพันธ์และความใกล้ชิดของประชาชนสองประเทศ อำนวยความสะดวกให้กับนักธุรกิจไทยและเมียนมา รวมทั้งกระตุ้นภาคการท่องเที่ยวของทั้งไทยและเมียนมาอีกด้วย อย่างไรก็ตาม การยกเว้น visa ดังกล่าว เจ้าหน้าที่ปฏิบัติที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้โดยตรง ต้องมีความพร้อมและระดมการแสวงประโยชน์ของกลุ่มแรงงานผิดกฎหมายและอาชญากรรมข้ามชาติ รวมถึงผู้ที่อาจจะแสวงประโยชน์เดินทางเข้าไทยเพื่อมาใช้บริการการตรวจรักษาตามโรงพยาบาลของรัฐในไทย เช่นกรณีที่เกิดขึ้นหลังไทยยกเว้น visa ให้กัมพูชา

๒. สำนักข่าวกรองแห่งชาติจึงเห็นด้วยว่า ในระยะเริ่มแรกไทยควรกำหนดการผ่านเข้าออกเฉพาะทำอากาศยานที่กำหนดเท่านั้น และอนุญาตให้ชาวเมียนมาพำนักอยู่ในไทยในช่วงเวลาสั้นๆ ซึ่งระยะเวลา ๑๔ วัน มีความเหมาะสมแล้ว นอกจากนี้ สำนักข่าวกรองแห่งชาติยังเห็นพ้องกับข้อเสนอของกระทรวงการต่างประเทศที่น่าจะใช้ช่วงเวลาที่มีเมียนมาเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือไทย-เมียนมา (JC) ครั้งที่ ๗ ที่เมืองหลวงเนปยีดอ ระหว่าง ๒๑-๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ ในการลงนามความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างไทยกับเมียนมา ซึ่งจะส่งผลดีต่อภาพความสัมพันธ์สองประเทศ และช่วยส่งเสริมบรรยากาศการประชุม JC ที่วางเว้นการจัดการประชุมมากกว่า ๑๐ ปี (ครั้งสุดท้ายจัดขึ้นในไทยเมื่อปี ๒๕๔๕)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายอาชวิน วิชัยดิษฐ)

รองผู้อำนวยการ ปฏิบัติราชการแทน
ผู้อำนวยการสำนักข่าวกรองแห่งชาติ

สำนัก ๘

โทร. ๐ ๒๒๔๓ ๒๗๖๔

โทรสาร ๐ ๒๖๖๗ ๔๑๕๔

ผู้อำนวยการ

(นางบุษบง เขียวเจริญ)

ความตกลง
ที่ นร ๐๘๐๙/๒๕๕๖



สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ
ทำเนียบรัฐบาล กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐

๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา
ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างอิง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๒๘๒๔๗
ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามที่แจ้งว่ากระทรวงการต่างประเทศได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้น
การตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์
เพื่อให้คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบ โดยขอให้สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติให้ความเห็นในส่วนที่
เกี่ยวข้อง รายละเอียดตามที่อ้างถึง นั้น

สำนักงานฯ พิจารณาแล้ว ไม่ขัดข้องในหลักการต่อการจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าว เนื่องจาก
ความตกลงฯ จะมีส่วนช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์ของสองประเทศ ประกอบกับเป็นการยกเว้นการตรวจลงตราฯ
เฉพาะที่ทำอากาศยานที่แต่ละฝ่ายกำหนดเท่านั้น ซึ่งจะทำให้ฝ่ายไทยสามารถป้องกันปัญหาชาวเมียนมาร์
แสวงประโยชน์จากความตกลงฯ เพื่อเข้าเมืองโดยผิดกฎหมายได้ในระดับหนึ่ง ทั้งนี้หน่วยปฏิบัติที่เกี่ยวข้อง
โดยตรง ควรมีการเตรียมมาตรการรองรับผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นต่อไปด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

พลโท

(ภราดร พัฒนถาบุตร)

เลขาธิการสภาความมั่นคงแห่งชาติ

รัฐมนตรีช่วย

(นางบุษณง เสี่ยวเจริญ)

เจ้าเลขาฯ ยินดีนโยบายและแผนฯ ผ่านมาจากรัฐมนตรี

สำนักยุทธศาสตร์ความมั่นคงระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๒๙ ๘๐๐๐ ต่อ ๓๓๐๓

โทรสาร ๐ ๒๖๒๙ ๘๐๖๘

ค่านที่สุด

ที่ นร ๐๔๑๒/ ๘๑



สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
๑ ถนนพระอาทิตย์ เขตพระนคร
กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา
ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ค่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๘๒๕๐
ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาให้ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี กรณีขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ โดยสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีประมาณการว่าจะเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีในวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ ความละเอียดทราบแล้ว นั้น

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้พิจารณาร่างความตกลงดังกล่าว ประกอบกับ มาตรา ๑๘๐ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย ซึ่งแก้ไขเพิ่มเติมโดยรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย แก้ไขเพิ่มเติม (ฉบับที่ ๒) พุทธศักราช ๒๕๕๔ และหลักเกณฑ์การพิจารณาความหมายและองค์ประกอบของคำว่าหนังสือสัญญาตามคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญที่ ๖-๗/๒๕๕๑ แล้ว เห็นว่า ร่างความตกลงฯ จัดทำขึ้นระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ มีสาระสำคัญเป็นการอนุญาตให้คนชาติของคู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดาได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับการเดินทางเข้าออกหรือผ่านดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง โดยมีการกำหนดหน้าที่ที่ทั้งสองฝ่ายต้องปฏิบัติ เช่น การยกเว้นการตรวจลงตราและการกำหนดจุดผ่านแดน (ร่างข้อ ๑) การให้สิทธิพำนักในดินแดนของตนเป็นระยะเวลาไม่เกินสิบสี่วัน (ร่างข้อ ๒) และการแลกเปลี่ยนตัวอย่างหนังสือเดินทางธรรมดา (ร่างข้อ ๔) รวมทั้งมีการใช้ถ้อยคำในลักษณะที่เป็นบทบังคับ แสดงถึงเจตนาที่จะก่อให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างกันตามกฎหมายระหว่างประเทศ จึงเข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๘๐ ของรัฐธรรมนูญฯ แต่โดยที่ร่างความตกลงฯ เป็นเพียงการกำหนดแนวทางการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทาง ไม่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และไม่มีผลผูกพันด้านการค้าการลงทุนอย่างมีนัยสำคัญ อีกทั้งการยกเว้นการตรวจลงตรา

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE UNION OF MYANMAR
ON
VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF ORDINARY PASSPORTS

The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of the Union of Myanmar, hereinafter referred to as the "Parties";

CONSIDERING the ASEAN Framework Agreement on Visa Exemption signed in Kuala Lumpur on 25 July 2006, and with a view to further strengthening friendly relations between the two Governments and peoples;

DESIRING to streamline the procedure for mutual travel of their nationals holding ordinary passports; and

PURSUANT to the prevailing laws and regulations of the respective countries;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

Nationals of either Party to this Agreement holding ordinary passports with at least six (6) months validity from the date of entry shall be exempted from any visa requirements for entry into, exit from and transit through the territory of the other Party through international airports of the other Party.

ARTICLE 2

1. Nationals of either Party exempted from entry and transit visa requirements under Article 1 of this Agreement shall be entitled to stay in the territory of the other Party for a period not exceeding fourteen (14) days from the date of entry. In case of casual obstacles, the nationals of other Party shall apply for the extension of their stay by completing necessary formalities in accordance with the relevant immigration procedures of either Party.

2. Nationals of either Party intending to enter the territory of the other Party and stay in excess of fourteen (14) days will be required to apply for appropriate visas prior to their entry.

ARTICLE 3

Nationals of either Party shall abide by the laws and regulations in force during their stay in the other Party's territory.

ARTICLE 4

1. Both Parties shall send to each other through diplomatic channels the specimens of their respective ordinary passports currently in use within thirty (30) days before this Agreement enters into force.

2. Either Party shall notify through diplomatic channels any changes to its passport and provide the specimen of the newly modified passport to the other Party at least thirty (30) days prior to its introduction.

ARTICLE 5

Either Party may deny entry into their territories the nationals of the other Party considered undesirable or shorten or terminate their stay in the territory.

ARTICLE 6

1. Either Party may temporarily suspend the implementation of this Agreement either in full or in part for national security, national defense, public order and public health reasons.

2. Any temporary suspension or resumption of the implementation of this Agreement shall be mutually notified in writing through diplomatic channels, no later than fifteen (15) days from the intended date of such suspension or resumption of this Agreement.

ARTICLE 7

Any differences or disputes arising from the interpretation and/or implementation of this Agreement will be settled by negotiation through diplomatic channels.

ARTICLE 8

1. This Agreement may be amended or supplemented as agreed upon between the Parties in writing through diplomatic channels.

2. Either Party may terminate this Agreement by giving written notice to the other Party through diplomatic channels. In such case, the Agreement shall be terminated and no longer in effect after ninety (90) days from the receipt of such written notice.

ARTICLE 9

This Agreement shall enter into force fourteen (14) days from the date of signing.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at on this day of, in two original texts, in the Thai, Myanmar, and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation of this Agreement, the English text shall prevail.

For the Government of
the Kingdom of Thailand

For the Government of
the Republic of the Union of Myanmar

General

(Tanasak Patimapragorn)
Deputy Prime Minister
and Minister of Foreign Affairs

(Wunna Maung Lwin)
Minister of Foreign Affairs

ความตกลง
ระหว่าง
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
กับ
รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์
ว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ ซึ่งต่อไปในที่นี้
เรียกว่า "คู่ภาคี"

คำนึงถึงกรอบความตกลงอาเซียนว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตรา ซึ่งได้ลงนามที่กรุงกัวลาลัมเปอร์
เมื่อวันที่ ๒๕ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๔๙ และเพื่อกระชับความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างรัฐและประชาชนของ
ทั้งสองประเทศต่อไป

ปรารถนาที่จะปรับปรุงขั้นตอนการเดินทางระหว่างกันของประชาชนของคู่ภาคีที่ถือหนังสือเดินทาง
ธรรมดา และ

อ้างถึงกฎหมายและกฎระเบียบที่มีอยู่ของทั้งสองประเทศ

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ ๑

ประชาชนของคู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งตามความตกลงนี้ที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดาซึ่งมีอายุการใช้งาน
อย่างน้อยหก (๖) เดือน นับจากวันที่เดินทางเข้ามา จะได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับการเดินทางเข้า
ออก หรือผ่านดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง ผ่านท่าอากาศยานนานาชาติของอีกฝ่าย

ข้อ ๒

๑. ประชาชนของคู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งที่ได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับการเดินทางเข้าและ
ผ่านตามข้อ ๑ ของความตกลงนี้ จะมีสิทธิพำนักในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นระยะเวลาไม่เกินสิบสี่
(๑๔) วัน นับจากวันที่เดินทางเข้ามา ในกรณีเกิดข้อขัดข้อง ประชาชนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งจะต้องขอขยายเวลา
การพำนักของตน โดยปฏิบัติตามระเบียบที่จำเป็นตามกระบวนการตรวจคนเข้าเมืองที่เกี่ยวข้องของภาคีฝ่าย
ใดฝ่ายหนึ่ง

๒. ประชาชนของคู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งซึ่งประสงค์จะเดินทางเข้าดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งและ
พำนักอยู่เกินกว่าสิบสี่ (๑๔) วัน จะต้องขอรับการตรวจลงตราที่เหมาะสมก่อนการเดินทางเข้ามา

ข้อ ๓

คนชาติของคู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับที่ใช้บังคับระหว่างการทำนกออยู่ในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง

ข้อ ๔

๑. คู่ภาคีทั้งสองฝ่ายจะส่งตัวอย่างหนังสือเดินทางธรรมดาของตนที่ใช้อยู่ในปัจจุบันให้แก่กันและกันผ่านช่องทางการทูตภายในสามสิบ (๓๐) วัน ก่อนที่ความตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้

๒. คู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะแจ้งการเปลี่ยนแปลงและจัดส่งตัวอย่างหนังสือเดินทางที่เปลี่ยนแปลงใหม่ให้แก่ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งผ่านช่องทางการทูตภายในสามสิบ (๓๐) วัน ก่อนการเริ่มใช้หนังสือเดินทางดังกล่าว

ข้อ ๕

คู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจปฏิเสธการเดินทางเข้ามาในดินแดนของคนชาติของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งได้รับการพิจารณาว่า ไม่เป็นที่พึงปรารถนา หรืออันตราย หรือยกเลิกการทำนกอในดินแดนของบุคคลนั้น

ข้อ ๖

๑. คู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจระงับการปฏิบัติให้เป็นไปตามความตกลงนี้ชั่วคราว ไม่ว่าจะป็นทั้งหมดหรือบางส่วนด้วยเหตุผลด้านความมั่นคงแห่งชาติ การป้องกันประเทศ ความสงบเรียบร้อยสาธารณะ และสาธารณสุข

๒. การระงับชั่วคราวหรือการกลับสู่การปฏิบัติให้เป็นไปตามความตกลงนี้จะต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูตไม่น้อยกว่าสิบห้า (๑๕) วัน นับจากวันที่ประสงค์ให้เกิดการระงับชั่วคราวหรือการกลับสู่การปฏิบัติให้เป็นไปตามความตกลงนี้

ข้อ ๗

ข้อแตกต่างหรือข้อพิพาทใด ๆ อันเกิดขึ้นจากการตีความ และ/หรือการปฏิบัติให้เป็นตามความตกลงนี้ จะยุติด้วยการเจรจาผ่านช่องทางการทูต

ข้อ ๘

๑. ความตกลงนี้อาจได้รับการแก้ไขหรือเพิ่มเติมโดยความเห็นชอบร่วมกันของคู่ภาคีเป็นลายลักษณ์อักษรผ่านช่องทางการทูต

๒. คู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งอาจยกเลิกความตกลงนี้ โดยแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ภาคีอีกฝ่ายหนึ่งทราบผ่านช่องทางการทูต ในกรณีนี้ ความตกลงจะสิ้นสุดและไม่มีผลบังคับใช้อีกต่อไปหลังจากเก้าสิบ (๙๐) วัน นับจากที่ได้รับการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรดังกล่าว

ข้อ ๙

ความตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้สิบสี่วัน (๑๔) วัน นับจากวันที่ลงนาม

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้าย ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของตน ได้ลงนามความตกลงนี้

ทำขึ้น ณ เมื่อวันที่ เป็นคู่ฉบับ เป็นภาษาไทย ภาษาเมียนมาร์ และภาษาอังกฤษ ตัวบททั้งหมดใช้ได้ถูกต้องเท่าเทียมกัน ในกรณีที่มีความแตกต่างในการตีความ ให้ถือตัวบทภาษาอังกฤษเป็นสำคัญ

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

พลเอก

(ธนศักดิ์ ปฎิมาประกร)

(วันนะ หม่อง ลวิน)

รองนายกรัฐมนตรี

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๔๑๒/๒๕๕



สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา
๑ ถนนพระอาทิตย์ เขตพระนคร
กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

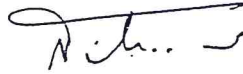
อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๒๕๕๗๒
ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาให้ความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีโดยด่วนกรณีขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ ความละเอียดครบถ้วนแล้ว นั้น

สำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้พิจารณาเรื่องดังกล่าว ประกอบกับมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย (ฉบับชั่วคราว) พุทธศักราช ๒๕๕๗ และหลักเกณฑ์การพิจารณาความหมายและองค์ประกอบของคำว่าหนังสือสัญญาตามคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญที่ ๖-๗/๒๕๕๑ แล้ว เห็นว่า ร่างความตกลงฯ จัดทำขึ้นระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา มีสาระสำคัญเป็นการอนุญาตให้คนชาติของคู่ภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งที่ถือหนังสือเดินทางธรรมดาได้รับการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับการเดินทางเข้าออกหรือผ่านดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่ง โดยผ่านท่าอากาศยานนานาชาติของอีกฝ่าย และมีการกำหนดหน้าที่ที่ทั้งสองฝ่ายต้องปฏิบัติ เช่น การยกเว้นการตรวจลงตราและการกำหนดจุดผ่านแดน (ร่างข้อ ๑) การให้สิทธิพำนักในดินแดนของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งเป็นระยะเวลาไม่เกินสิบสี่วัน (ร่างข้อ ๒) การแลกเปลี่ยนตัวอย่างหนังสือเดินทางธรรมดา (ร่างข้อ ๔) รวมทั้งการปฏิเสธการเดินทางเข้ามาในดินแดนของคนชาติของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งซึ่งได้รับการพิจารณาว่าไม่เป็นที่พึงปรารถนา (ร่างข้อ ๕) โดยมีการใช้ถ้อยคำในลักษณะที่เป็นบทบังคับ แสดงถึงความมุ่งหมายที่จะก่อให้เกิดผลผูกพันทางกฎหมายระหว่างกันตามกฎหมายระหว่างประเทศอันเข้าลักษณะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๒๓ ของรัฐธรรมนูญฯ แต่โดยที่เนื้อหาของร่างความตกลงฯ เป็นเพียงการกำหนดแนวทางการยกเว้นการตรวจลงตราหนังสือเดินทางธรรมดาระหว่างกัน ซึ่งสามารถดำเนินการได้ภายใต้

พระราชบัญญัติคนเข้าเมือง พ.ศ. ๒๕๒๒ โดยไม่จำเป็นต้องตราพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา อีกทั้งไม่เข้าลักษณะเป็นหนังสือประเภทอื่นตามมาตรา ๒๓ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ กรณีจึงไม่ต้องเสนอขอความเห็นชอบต่อสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายดิศทัต โหตระกิตย์)

เลขาธิการคณะกรรมการกฤษฎีกา

สำนักกฎหมายต่างประเทศ

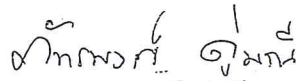
โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๗๙๐๐ ต่อ ๒๔๑๐ (นางสาวอิงอรฯ)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๒ ๕๘๕๗

www.krisdika.go.th

www.lawreform.go.th

สำเนาถูกต้อง



(นายภัทรพงศ์ ตุ่มณี)

นักวิเคราะห์นโยบายและแผนปฏิบัติการ

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๑๑๐๔ / ๔๑๘๘



สำนักงานคณะกรรมการ
พัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
๙๖๒ ถนนกรุงเกษม กรุงเทพฯ ๑๐๑๐๐
๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๒๔๘๗๑ ลงวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๘

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีขอให้สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ เสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี เรื่อง ขออนุมัติจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาว่าด้วยยกเว้นการตรวจลงตราผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

สำนักงานฯ พิจารณาแล้วเห็นว่า การจัดทำความตกลงฯ ดังกล่าวจะช่วยอำนวยความสะดวกการเดินทางของประชาชนทั่วไปได้มากขึ้น นำไปสู่การกระตุ้นการขยายตัวทางเศรษฐกิจ การค้า การลงทุน และการท่องเที่ยว ระหว่างไทยกับเมียนมา สำนักงานฯ จึงเห็นควรให้ความเห็นชอบตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ และเห็นควรอนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ อย่างไรก็ตาม การพิจารณาประเด็นอ่อนไหวด้านความมั่นคงและการเคลื่อนย้ายแรงงานอย่างรอบคอบโดยควรมีการกำหนดมาตรการรองรับประเด็นอ่อนไหวดังกล่าวต่อไปด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายอาคม เติมพิทยาไพสิฐ)

เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

สำนักงานประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๒๘-๒๘๓๔

โทรสาร ๐ ๒๖๒๐-๘๐๐๕

Email sumitra@nesdb.go.th

สำเนาถูกต้อง

(นายภัทรพงศ์ ตุ่มธัม)

นักวิเคราะห์นโยบายและแผนปฏิบัติการ

ความเห็นที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๒๕๒๕๖

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์

เรียน รัฐ - กก., พม., มท., รง., ผบ. - ตร.

อ้างอิง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๒๕๒๕๖ ลงวันที่ ๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. สำเนาหนังสือกระทรวงกลาโหม ด่วนที่สุด ที่ กท ๐๒๐๗/๑๗๔๐ ลงวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๒. สำเนาหนังสือกระทรวงพาณิชย์ ด่วนที่สุด ที่ พณ ๐๖๐๖/๓๙๔๐ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๓. สำเนาหนังสือกระทรวงสาธารณสุข ด่วนที่สุด ที่ สธ ๐๒๒๔.๐๒/๓๙๖๗ ลงวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๔. สำเนาหนังสือสำนักข่าวกรองแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๖๐๙/๔๔๖๑ ลงวันที่ ๑๘ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๕. สำเนาหนังสือสำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๘๐๙/๖๙๕๐ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖
 ๖. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกา ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๙๑๒/๘๑ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

ตามที่ได้ขอให้เสนอความเห็นเกี่ยวกับเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำความตกลงว่าด้วยการยกเว้นการตรวจลงตราสำหรับผู้ถือหนังสือเดินทางธรรมดา ระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมาร์ เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงกลาโหม กระทรวงพาณิชย์ กระทรวงสาธารณสุข สำนักข่าวกรองแห่งชาติ สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ และสำนักงานคณะกรรมการกฤษฎีกาได้เสนอความเห็นไปเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

/คณะรัฐมนตรี ...

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๒๒ ตุลาคม ๒๕๕๖ ลงมติอนุมัติทั้ง ๓ ข้อ ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ ทั้งนี้ ให้กระทรวงการต่างประเทศ กระทรวงแรงงาน กระทรวงสาธารณสุข และหน่วยงานที่เกี่ยวข้องรับความเห็นของกระทรวงพาณิชย์ สำนักงานสภาความมั่นคงแห่งชาติ และสำนักข่าวกรองแห่งชาติไปพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย

จึงเรียนยืนยันมา/จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นางสาวรุจิรา ริมผัด)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

24 ต.ค. 2556

สำนักวิเคราะห์เรื่องเสนอคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๓๒

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔

www.cabinet.thaigov.go.th

SC_56_10_28_บุชบง (ยืนยันมติพิจารณา)

หมายเหตุ: รัฐ - รง.: จึงเรียนยืนยันมาและขอได้โปรดดำเนินการตามมติคณะรัฐมนตรีในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

พอ.สวค. ๙ 24 ต.ค. ๕6
ผชช. กรมศน 24 ต.ค. ๕6
พอ.กลุ่ม. ๑/๓ 24 ต.ค. ๕6
นวก. ๒/๓ 24 ต.ค. ๕6
ผู้พิมพ์